

L'apprentissage de la culture Hmong au sein de nos communautés.

Présentation écrite par
Txong Pao Lee et
Mark E. Pfeifer

Centre Culturel et de
Ressources Hmong
Saint Paul, MN

Traduit de l'anglais par
Olivier Tisserant

Copyright 2006

www.hmongcenter.org



La population Hmong dans le monde

- Asie

Chine - 6 000 000

Vietnam – 787 604

Laos – 315 000

Thaïlande - 124 000

Birmanie - 2 000/3 000

- Occident

Etats Unis - 200 000/250 000

France – 8 000

Australie - 1 800

Canada – 767

Guyane française - 500/1 000

Allemagne - 70

Estimations de 2004 par le professeur Nicholas Tapp,
Université Nationale d'Australie, Canberra, Australie.

Cette photo de Ka Ying Yang montre 2 femmes de
l'ethnie Dao Rouge, dans le nord du Vietnam.

En chine, les hmongs sont classés dans le large
groupe ethnique "Miao". Ce groupe comporte
les hmongs, les kho xionsg, les hmus et les a hmaos.



Les Hmongs en Chine



Les Hmongs vivant en Chine sont estimés à environ 6 millions de personnes et, vivent principalement dans les provinces du Guizhou et du Yunnan (sud-ouest de la Chine.) Cette carte provient du site internet <http://www.chinapage.com/map/province-english.jpg>

Les Hmongs en Asie du sud-est



En Asie du sud-est les hmongs vivent au Vietnam, au Laos, en Thaïlande et en Birmanie. Cette carte provient de la collection de cartes en ligne 'Perry-Castaneda' de l'université de Texas. http://www.lib.utexas.edu/maps/middle_east_and_asia/indochina_rel85.jpg

Origines du peuple Hmong en Chine et en Asie du sud-est

- 2700 avant JC : certains érudits pensent que les hmongs occupèrent la région du Fleuve Jaune, en Chine. Le roi Chi You, une légende importante dans l'histoire chinoise est perçu par beaucoup comme une personne de sang Hmong.
- L'étudiante en linguistique Martha Ratliff publia en 2004 un article qui montre la présence des hmongs en Chine du sud grâce à d'anciens textes linguistiques liés à la langue Hmong et aux comptes chinois historiques.
- Certains érudits ont décrétés que les hmongs proviennent originellement de la Sibérie ou même, du Moyen-Orient. Il existe peu de preuves pour certifier ces théories.

La photo représente une statue chinoise du roi Chi You.



L'échelle du temps de l'histoire Hmong récente

- 1790-1860 : de nombreux hmongs migrent depuis la Chine vers le Laos, le nord du Vietnam et la Thaïlande.
- 1963-1975 : la guerre du Vietnam et la guerre secrète US au Laos.
- 1975 : les réfugiés hmongs vont en Thaïlande.
- de 1976 à aujourd'hui : les réfugiés hmongs vont aux USA, en France, en Australie, en Guyane française et au Canada.
- Décembre 2003 : le Département d'État des États-Unis accepte les applications de 15 000 réfugiés hmongs laotiens vivant dans le camp de Wat Thamkrabok, en Thaïlande.
- Juin 2004 : les premiers réfugiés hmongs de Wat Thamkrabok arrivent au Minnesota, en Californie, dans le Wisconsin et dans d'autres états.

Cette photo montre un jeune Hmong vivant au Vietnam. Les hmongs immigrèrent au Vietnam et dans les autres pays d'Asie du sud-est à la fin du 18ème siècle. La photo provient d'un site de tissus tribaux : http://www.tribaltextiles.info/Assets/images/Vietnam/Black_Hmong/9510I37T.JPG



Le rôle des hmongs au cours de la guerre secrète de la CIA - Laos - 1963/1975

- Edgar Buell (dit "Mr. Pop") fut un agriculteur de l'Idiana à la retraite et un travailleur humanitaire associé à l'U.S. Information Office. Il joua un rôle clé en travaillant avec les hmongs du Laos à la fin des années 50.

- En 1961, le colonel Bill Lair, représentant de la CIA rencontra Vang Pao, le chef de l'armée hmong, afin d'initier une coopération secrète entre les hmongs et les américains au Laos.

La CIA coordina des efforts contre les communistes du Laos, en partenariat avec le chef militaire hmong Vang Pao et, le Gouvernement Royal du Laos.

Cette photo montre des officiers de la CIA entraînant des soldats hmongs en 1961. La photo provient d'une collection du Chippewa Valley Museum situé dans la ville d'Eau Claire, WI
<http://www.cvmuseum.com/Hmong3.html>



Le rôle des hmongs au cours de la guerre secrète de la CIA - Laos - 1963/1975

- La base aérienne laotienne de Long Cheng fut le repère des hmongs et des efforts américains afin de battre le communisme laotien : le Pathet Lao et, celui des nord-vietnamiens.
- Le défunt William Colby, directeur de la CIA lors de l'administration Reagan, remercia les hmongs pour avoir sauvé les vies de milliers de soldats américains en bloquant durant plusieurs années les efforts des soldats nord vietnamiens qui cherchaient à agrandir la piste Ho Chi Minh au Laos.
- L'intégralité du rôle qu'ont joués les hmongs en assistant les Etats Unis lors de la guerre du Vietnam n'a pas été officiellement reconnu par la CIA et par les fonctionnaires américains jusqu'au début des années 80.



Cette photo datant de 1998 montre la base aérienne laotienne de Long Cheng, aujourd'hui abandonnée. L'image provient du site "Adventures in Laos" : <http://homepage.mac.com/peterlaos/Laos1998/Gallery15.html>

Le rôle des hmongs au cours de la guerre secrète de la CIA - Laos - 1963/1975



Cette carte montre la piste Ho Chi Minh au Laos et au Vietnam. Les hmongs jouèrent un rôle important en empêchant les communistes nord-vietnamiens d'étendre la piste Ho Chi Minh du Vietnam jusqu'au Laos durant plusieurs années.

La carte provient du site Internet Nixon/Kissinger/Vietnam
<http://www.geocities.com/nixonkissingerpeacemaker/images/part2ch5pic2.jpg>

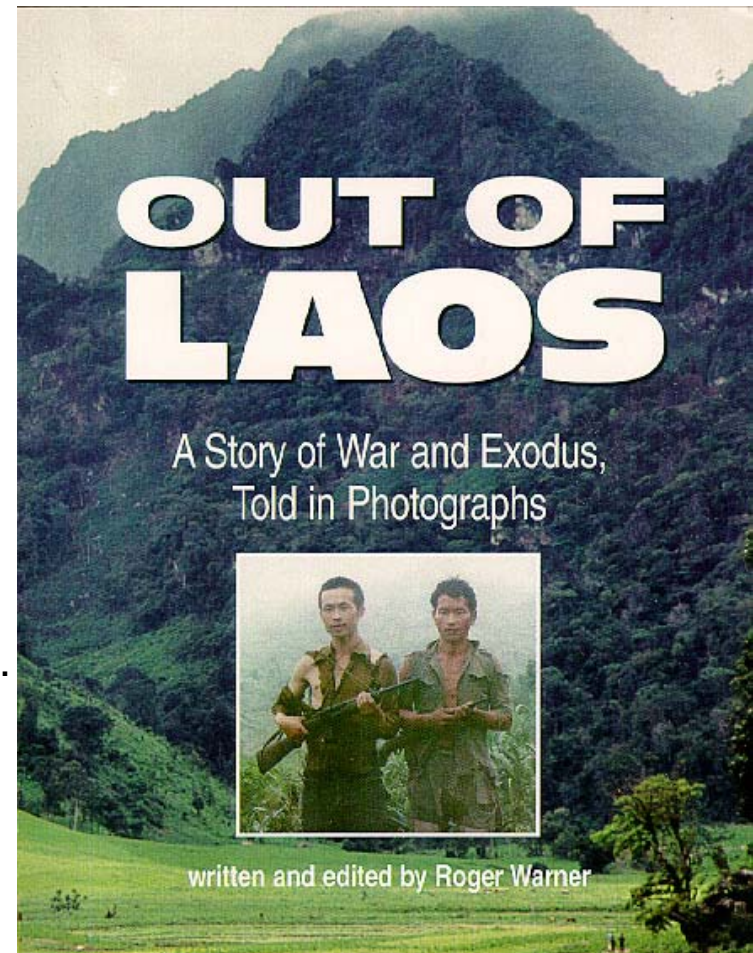
Le rôle des hmongs au cours de la guerre secrète de la CIA - Laos - 1963/1975

Le nombre de hmongs morts durant la guerre du Vietnam au Laos est estimé entre 30 000 et 40 000 personnes.

En juin 1974, le dernier avion militaire américain et les derniers soldats quittent le Laos. Plus de 40 000 soldats nord-vietnamiens étaient au Laos pour assister le Pathet Lao.

- En mai 1975, le général hmong Vang Pao fut évacué de manière aérienne vers la Thaïlande. De nombreux hmongs furent laissés derrière. En 1975, le Pathet Lao annonça publiquement leur objectif : éradiquer les hmongs.

Cette photo montre la couverture du livre de Roger Warner. Ce livre parle de l'exode des réfugiés hmongs du Laos qui cherchent à fuir le pays.



L'expérience des réfugiés hmongs/le voyage vers les Etats-Unis de 1975 aux années 90.

- En 1975, des milliers de hmongs tentèrent de s'échapper du Laos en traversant le fleuve Mekong, en direction de la Thaïlande. De nombreux hmongs périrent lors de l'exode. De nombreux bébés hmongs moururent lorsque leurs parents utilisèrent de l'opium afin de les calmer (pour ne pas être repérés par les soldats du Laos alors qu'ils tentaient de s'échapper du pays.)
- Plusieurs camps de réfugiés furent établis en Thaïlande au cours des années 1970. Le plus grand et le plus connu de tous était connu sous le nom de Ban Vinai.
- Les premiers réfugiés hmongs arrivèrent aux Etats Unis, depuis les camps de réfugiés thaïlandais, en decembre 1975 et en janvier 1976.

La photo nous montre une famille hmong vivant au camp thaïlandais de Ban Vinai (avant sa fermeture.)
La photo provient de la collection du Southeast Asian Refugee Archive de l'université de Californie, Irvine.

<http://www.lib.uci.edu/libraries/collections/sea/seaexhibits/refugeecam.html>

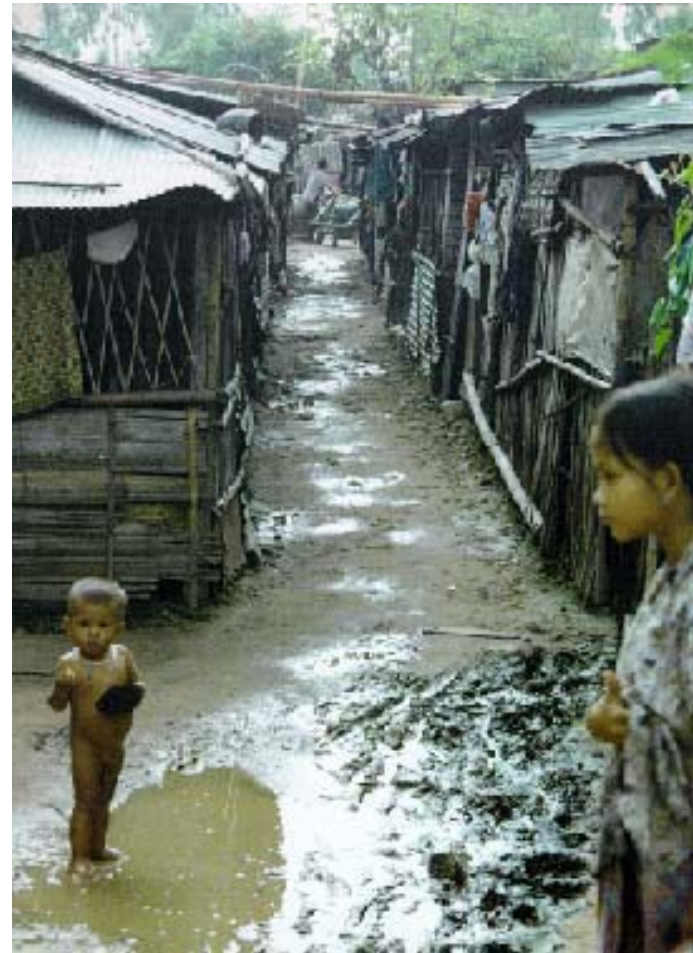


L'expérience des réfugiés hmongs/le voyage vers les Etats-Unis de 1975 aux années 90.

- Le nombre de réfugiés hmongs thaïlandais admis aux Etats Unis excéda 10 000 en 1979 et, atteint le pic de 27 000 personnes en 1980. En 1981, le nombre de réfugiés n'était plus que de 5 000 et ce nombre n'allait cesser de diminuer au cours des années 80.
- Le nombre annuel de réfugiés hmongs admis aux Etats Unis recommença à augmenter en 1987 et excéda 10 000 en 1988. Ce nombre était supérieur à 5 000 de 1989 à 1994 (sauf 1990.)
- Le recensement américain de 1990 déclara la présence de 94 000 hmongs vivants aux Etats Unis.

Photo: Chiang Kham fut un camp de réfugiés hmongs en Thaïlande. Il ferma en 1993, un an après Ban Vinai. La photo provient du Southeast Asian Refugee Archive de l'université de Californie, Irvine.

<http://www.lib.uci.edu/libraries/collections/sea/seaexhibit/refugeecam.html>



Les réfugiés hmongs du temple bouddhiste de Wat Thamkrabok - Thaïlande - 1992/2004

- Lorsque Ban Vinai et les autres camps de réfugiés thaïlandais closèrent jusqu'en 1992, de nombreux réfugiés hmongs laotiens restés en Thaïlande ne purent pas aller aux Etats Unis ou dans d'autres pays. Un temple bouddhiste thaïlandais nommé Wat Thamkrabok (se situant au nord de Bangkok, à une heure de distance) donna refuge à ces personnes.
- Les 15 000 réfugiés hmongs laotiens de Wat Thamkrabok n'étaient pas reconnus en Thaïlande. Durant de nombreuses années, le gouvernement Thaïlandais chercha à rapatrier (de force) ces personnes vers le Laos. Ces derniers avaient peur pour leur sécurité.
- En decembre 2003, après des années de sollicitations par les organisations américano-hmongs, le Departement d'Etat américain donna l'autorisation à 15 000 réfugiés hmongs vivant à Wat Thamkrabok de venir vivre aux Etats Unis. Ils arrivèrent en juin 2004.

Depuis le 07/06, environ 5 100 réfugiés hmongs en provenance de Wat Thamkrabok se trouvent au Minnesota.



La photo montre Wat Thamkrabok en Thaïlande. Elle provient du site Hmong International Human Rights Watch :

www.hmongihrw.org/thamkrabok.html

Les réfugiés hmongs de Wat Thamkrabok

- Plus de 60% des réfugiés aptes à être admis au camp ont 18 ans ou moins et 52% des résidents ont 14 ans ou moins.
- Il y a un taux d'alphabétisation plus important (Hmong et Thaï) comparé aux groupes de réfugiés hmongs qui arrivèrent aux Etats Unis auparavant. De nombreux jeunes adultes possèdent déjà des bases de la langue anglaise.
- Il y a un nombre significatif d'adolescents mariés qui ont des enfants.
- Les plus jeunes enfants risquent de subir des retards lors de leur développement mental. Cela est dû au manque de protéines dans l'alimentation du camp (malnutritions chroniques.)
- De nombreuses personnes ont développé de hauts niveaux de dépression et d'anxiété. Cela provient du fait qu'ils ont vécu de nombreuses années d'incertitude au sein de celui-ci.

Source : Ville de Saint Paul et le comté de Ramsey, MN (2004). "American Paj Ntaub: Wat Thamkrabok Assessment Team Report: Executive Summary."

Cette photo montre des réfugiés hmongs dans une classe de Wat Thamkrabok. Elle provient du journal Hmong Today du 20 mai 2004.



Problèmes avec le recensement américain

Les énumérations, en rapport avec les hmongs, du recensement américain sont certainement significatives.

- La barrière linguistique peut avoir empêché certaines familles de remplir le formulaire.
- Une personne est considérée "Hmong" si elle a pris l'initiative d'écrire le mot "Hmong" en tant qu'origine dans le formulaire.
- De nombreuses familles ne souhaitent pas fournir d'informations tels que le revenu au gouvernement. Cela est dû aux expériences précédentes, en tant que minorité ethnique, au Laos et en Thaïlande.

Population Hmong aux Etats-Unis (recensement américain - 2000)

- 186 310 hmongs recensés en l'an 2000.
- Le Développement National pour les hmongs (Washington D.C.) estime le nombre actuel de hmongs vivants aux Etats Unis à 275 000 personnes.
- Top 10 des états accueillant la plus grande population hmong.
 1. Californie – 65 095
 2. Minnesota – 41 800
 3. Wisconsin – 33 791
 4. Caroline du Nord - 7 093
 5. Michigan – 5 383
 6. Colorado – 3 000
 7. Oregon – 2 101
 8. Georgie – 1 468
 9. Washington – 1 294
 10. Massachusetts – 1 127

Population Hmong aux Etats-Unis (recensement américain - 2000)

- Top 10 des zones métropolitaines hmongs aux Etats Unis
 1. Minneapolis-St. Paul, MN – 40 707
 2. Fresno, CA – 22 456
 3. Sacramento-Yolo, CA - 16 261
 4. Milwaukee-Racine, WI – 8 078
 5. Merced, CA – 6 148
 6. Stockton-Lodi, CA – 5 653
 7. Appleton-Oshkosh-Neenah, WI – 4 741
 8. Wausau, WI – 4 453
 9. Hickory-Morganton-Lenoir, NC – 4 207
 10. Detroit-Ann Arbor-Flint, MI – 3 926

Cette photo montre une boutique hmong dans la partie est de Saint Paul, MN. Avec plus de 25 000 résidents hmongs, Saint Paul possède la plus large population hmong qu'il existe dans l'ensemble des villes américaines.



Les hmongs du Minnesota

Populations hmong du Minnesota par commune :
(recensement américain - 2000)

1. St. Paul – 24 389
2. Minneapolis – 9 595
3. Brooklyn Center – 1 346
4. Brooklyn Park – 1 226
5. Maplewood – 685
6. Woodbury – 264
7. Vadnais Heights – 219
8. Rochester – 211
9. Winona – 199
10. Oakdale – 189

- Le recensement américain de l'an 2000 compta 41 800 hmongs vivant au Minnesota; l'estimation de la communauté est de 60 000 à 70 000. 5 000 réfugiés hmongs thaïlandais sont arrivés au Minnesota entre juin 2004 et le début de l'année 2005.
- En plus de Rochester et de Winona, il y a également des populations hmongs vivants hors de l'état à Tracy, Marshall et Walnut Grove (sud-est du Minnesota.) On les trouve aussi à Duluth et à Taylor's falls.

Cette photo montre l'épicerie hmong Jao Fa, située sur la White Bear Avenue de la partie est de Saint Paul.



Les hmongs du Minnesota : une communauté variée

- La communauté hmong du Minnesota et celle américaine sont des communautés diverses comportant de nombreux sous-groupes qui ont quelque chose en commun. Il est important de savoir que les personnes affiliées à ces sous-groupes puissent avoir des opinions différentes concernant les problèmes sociaux de la société.

Les sous-groupes les plus importants de la communauté hmong du Minnesota peuvent être identifiés de la manière suivante :

- Personnes suivant la religion hmong traditionnelle (une majorité d'environ 70% de la population), les ritualistes hmongs opérants lors des cérémonies et les chamans.
- Les hmongs protestants.
- Personnes parlant le dialecte hmong vert ou hmong blanc.
- Les 18 clans hmongs et leurs leaders.
- Les vétérans hmongs qui servirent durant la guerre du Laos (1963/75)
- Les professionnels hmongs (professeurs, avocats, docteurs, dirigeants d'organisations) ainsi que les hmongs qui ont une entreprise.
- Les groupes activistes d'intérêts en rapport avec les problèmes tels que les droits de l'homme des hmongs d'Asie du sud est, la justice sociale aux Etats Unis et, l'égalité des femmes par rapport aux hommes.
- Les familles de la classe ouvrière (la plupart de la population.)
- Les réfugiés hmongs tout juste arrivés de Wat Thamkrabok, en Thaïlande.

- Il est crucial de comprendre qu'il n'y a pas un "Chef" qui parle pour l'ensemble de la communauté hmong ou, qui comprend totalement l'intégralité des points de vue de la société. Les personnes prenant les décisions doivent prendre en compte une variété de sources au sein de la communauté hmong avant de faire des décisions ou de déclarer des jugements. Les chefs plus "américanisés", en particulier, peuvent ne pas comprendre intégralement les sensations de larges segments de la communauté en rapport avec certains problèmes.

Les organisations hmongs de la ville de St. Paul - Minneapolis

St. Paul

- Lao Family Community (éducation basique des adultes, services sociaux, programmes pour la jeunesse, services pour l'emploi, quelques programmes en rapport avec la santé.)
- Hmong-American Partnership (éducation basique des adultes, services sociaux, programmes pour la jeunesse, services pour l'emploi, quelques programmes en rapport avec la santé.)
- Hmong Cultural Center (éducation basique des adultes, programmes pour la jeunesse, programmes d'éducation multiculturelle, recherche et librairie de collections pour la communauté.)

(seules les organisations avec un budget annuel supérieur à 200 000 \$ sont inclus dans cette liste
(2003-2004))

Les organisations hmongs de la ville de St. Paul - Minneapolis

St. Paul

- Hmong-Minnesota Pacific Association Inc. (programmes pour la jeunesse, services pour l'emploi.)
- LaujYouth Society (Programmes pour la jeunesse.)
- Center for Hmong Arts and Talent (Programmes artistiques incluant des productions théâtrales, services pour artistes, programmes pour la jeunesse.)
- Lao Veterans of Minnesota (éducation basique des adultes.)

(seules les organisations avec un budget annuel supérieur à 200 000 \$ sont inclus dans cette liste
(2003-2004))

Les organisations hmongs de la ville de St. Paul - Minneapolis

Minneapolis

- Association for the Advancement of Hmong Women in Minnesota (Services sociaux, programmes pour la jeunesse.)
- Hmong American Mutual Assistance Association (Services sociaux, programmes pour la jeunesse, services pour l'emploi.)
- Southeast Asian Community Council (Services sociaux, programmes pour la jeunesse, services pour l'emploi, quelques programmes en rapport avec la santé.)

(seules les organisations avec un budget annuel supérieur à 200 000 \$ sont inclus dans cette liste
(2003-2004))

Démographie hmong aux Etats Unis recensement américain de l'an 2000

- Age moyen de la population hmong des Etats Unis : 16,1 ans. La moyenne d'âge des Etats Unis est de 35,3 ans.
- % de la population hmong des Etats Unis ayant 18 ans ou moins : 56%. Les Etats Unis ont quant à eux 25,7%.
- Nombre moyen d'habitants par foyer : 6,27 personnes. La valeur pour les Etats Unis est de 2,59 personnes.

Photo du nouvel an hmong de Green Bay, WI.
Elle fût publiée dans l'édition du journal
Hmong Times, du 15 septembre 2002.



Statut éducationnel des américano-hmongs (recensement américain de l'an 2000)

Niveau d'études hmong

- 50,7% des adultes américano-hmongs ont effectués des études inférieures au 9ème grade d'éducation contrairement à 7,5% des américains.
- 40,4% des adultes américano-hmongs possèdent un diplôme d'études secondaires alors que 80,4% des américains en possèdent un.
- 7,5% des adultes américano-hmongs ont un diplôme universitaire de premier degré. Les américains ont une valeur de 24,4%.
- Le pourcentage de hmongs qui possèdent un diplôme d'études secondaires et un diplôme universitaire de premier degré a plus que doublé depuis 1990. Cela démontre les progrès scolaires effectués par les hmongs vivant aux Etats Unis.
- Le recensement de 2000 montre que le niveau d'éducation des hommes hmong dépasse celui des femmes; cependant, le fossé s'est rétréci entre 1990 et 2000. Des anecdotes suggèrent le fait que les femmes ont éliminé le fossé et ont même dépassé les hommes en terme de niveau d'études et d'accès à l'emploi.

Statut socio-économique des américano-hmongs (recensement américain de l'an 2000)

- Le revenu moyen des familles américano-hmongs en 1999 était de 32 076 \$ tandis que celui des familles américaines était de 41 944 \$.
- 30,3% des familles américano-hmongs bénéficiaient d'une aide publique en 1999 tandis que les familles américaines n'étaient que 3% à en bénéficier.
- Le pourcentage de familles américano-hmongs qui bénéficiaient d'une aide publique a chuté de 60% à 30% entre 1989 et 1999.
- 34.8% des familles américano-hmongs vivaient en dessous du seuil de pauvreté en 1999. 12% était le pourcentage des familles américaines.
- Le pourcentage de familles américano-hmongs vivant en dessous du seuil de pauvreté a chuté de 70% à 35% entre 1989 et 1999.
- En terme de distribution du travail, la plupart des adultes américano-hmongs étaient concentrés dans les travaux de confection : 38,9% en l'an 2000. Les américains étaient 14,1% à travailler dans des travaux de confection.
- Le taux d'américano-hmongs propriétaires de leur maison en l'an 2000 était de 39% contre 13% en 1990.

Personnalités hmongs célèbres

Touby Lyfoung

- Touby Lyfoung était un chef politique hmong important au Laos. Il était né en 1917, à Nong Het, au Laos.
- En 1945, durant la seconde guerre mondiale, Touby Lyfoung aida l'organisation de la résistance contre les japonais au Laos.
- En 1958, il remporta les élections législatives de sa province et fut élu vice président de l'Assemblée Nationale Laotienne. Il était la première personne de l'ethnie hmong à atteindre une telle position au Laos.
- De 1960 à 1974, Touby Lyfoung était à la tête de plusieurs ministères du Gouvernement Royal Laotien.
- Lors de la prise de pouvoir du Laos par les communistes du Pathet Lao en 1975, il fut arrêté et envoyé dans un camp de travail près de la frontière vietnamienne et y mourut en 1979.



Personnalités hmongs célèbres

Le général Vang Pao

- Le général Vang Pao vit le jour au Laos.
- Il rejoint la lutte contre les japonais, menée par Touby Lyfoung en 1945. Il était alors très jeune.
- Vang Pao s'est battu en tant que caporal et sergent puis, en tant qu'officier sous le drapeau de l'union de l'armée française à l'encontre des communistes (Viet Minh) jusqu'en 1954 (lorsque la conférence de Genève accorda l'indépendance du Vietnam, du Cambodge et du Laos.)
- Il fut reconnu en tant que général de brigade par l'Armée Royale du Laos en 1964.
- Avec l'assistance de la CIA il organisa une forte résistance à l'encontre des nord-vietnamiens et des communistes nord-vietnamiens de 1961 à 1973.
- Le général Vang Pao quitta le Laos en 1975.
- Il est le fondateur du Lao Family Community, une organisation de services sociaux hmongs qui possède des bureaux dans plusieurs états.

La photo montre le général Vang Pao dans les années 1960. Photo de Paul White.



Personnalités hmongs célèbres

Dr. Yang Dao

- Le docteur Yang Dao est un érudit et un éducateur. Il obtint son doctorat en sciences sociales à l'Université de la Sorbonne, en 1972 (Paris, France.) Il fut le premier hmong à obtenir un doctorat.
- Il servit au ministère de la planification du Gouvernement Royal Laotien de 1972 à 1974 et aussi au Political Consultative Council (une coalition nationale du royaume du Laos) de 1974 à 1975.
- En 1983, le docteur Yang partit aux Etats Unis où il continua ses ouvrages littéraires, l'édition de plusieurs journaux académiques en rapport avec les hmongs et, publia le livre "Hmong at the Turning Point" en 1993.
- Il travailla pour les écoles publiques de Saint Paul et servit dans plusieurs conseils d'administration d'institutions importantes du Minnesota.



Personnalités hmongs célèbres

La sénatrice Mee Moua

- Mee Moua fut la première personne hmong élue à un siège d'état législatif aux Etats Unis en janvier 2002.
- En tant que sénatrice d'état au Minnesota, Mee Moua représente la partie est de Saint Paul, un district qui possède une large population hmong.
- Mee Moua vit le jour au Laos (déchiré par la guerre) en 1969. Avec sa famille, elle quitta le Laos car son père était un médecin qui assista les soldats américains durant le conflit avec le Vietnam. Elle s'installa avec sa famille aux Etats Unis en 1978.
- Mee Moua est également une avocate.



Personnalités hmongs célèbres

Le délégué Cy Thao

- Cy Thao fut élu en tant que délégué d'état du district 65A, au Minnesota, lors des élections du 5 novembre 2002. Il fut réélu le 2 novembre 2004.
- Cy Thao représente au parlement du Minnesota le quartier de Frogtown, au voisinage de Saint Paul.
- Il fut le second hmong à remporter une élection lors des législatures d'états américaines.
- Cy Thao est également un artiste visuel professionnel.



Les clans hmong

Les 18 clans hmong

1. Chang/Cha (Tsaab)
2. Chue (Tswb)
3. Cheng (Tsheelj)
4. Fang (Faj)
5. Her (Hawj)
6. Hang (Taag/Haam)
7. Khang (Khaab)
8. Kong (Koo)
9. Lee/Ly (Lis)
10. Kue (Kwm)
11. Lor (Lauj)
12. Moua (Muas/Zag)
13. Pha (Phab)
14. Thao (Thoj)
15. Vang (Vaaj/Vaj)
16. Vue (Vwj)
17. Xiong (Xyooj)
18. Yang (Yaaj)

Les clans hmong

Fonctions des clans hmongs

- Les clans sont des groupes de familles hmongs, le nom du clan est aussi le nom de famille.
- Les clans fournissent les organisations basiques sociales et politiques de la société hmong.
- A la naissance, un hmong prend le nom de clan de son père et le garde pour la vie à l'exception des femmes hmongs qui changent le leur lors du mariage.
- Les clans fournissent à leurs membres un support social. Les membres du clan doivent s'entraider. Aux Etats Unis, il existe des organisations de clan (comme le clan Lee, Moua, Vue, etc) conçues pour cela.
- Les clans hmongs fournissent une assistance en rapport avec la médiation et les problèmes légaux. Toute dispute entre deux hmongs ou deux clans (dans le cas d'un divorce) sera généralement discutée par les chefs des deux clans.
- Traditionnellement, les clans fournissent une assistance économique à leurs membres.

Les religions hmong

- Environ 70% des hmongs vivant aux Etats Unis continuent de pratiquer la religion animiste hmong traditionnelle ainsi que le chamanisme.
- 1/3 de la population hmong des Etat Unis est protestante. Ils appartiennent à de nombreux cultes mais le plus grand nombre appartient à la Christian Missionary Alliance Church.

La photo montre un jeune chaman américano-hmong âgé de 12 ans. Elle provient du site consacré au film documentaire The Split Horn.

www.pbs.org/splithorn/shamanism.html



La religion traditionnelle hmong

- Les hmongs qui continuent de pratiquer l'animisme et le chamanisme croient qu'un monde spirituel continue de coexister avec le monde physique.
- Les hmongs croient en plusieurs types d'esprits tel que les esprits ancestraux, ceux de la maison et ceux de la nature.
- De nombreux rituels et autres cérémonies sont exécutés par le chaman hmong afin de satisfaire les besoins des ancêtres et des esprits de la nature.
- Les hmongs se servent de chamans afin de maintenir la communication entre le monde physique et celui spirituel.
- Le peuple hmong se sert de chamans afin d'exécuter des rituels et des sacrifices d'animaux en vue de calmer les divers esprits et de soigner la maladie.
- Les hmongs croient en la réincarnation.

Photo: The Split Horn est un documentaire de 2001 à propos d'un chaman hmong vivant à Appleton, WI avec sa famille. Du site Split Horn :

www.pbs.org/splithorn/shamanism.html



Croyances traditionnelles hmongs à propos de la santé et de la médecine.

Croyances hmongs à propos des causes des maladies

Les hmongs non protestants croient que la maladie est causée par une grande variété de facteurs. Il en existe trois catégories de base :

- Les causes naturelles ou non spirituelles : Les hmongs, comme la plupart des autres cultures, croient que de nombreuses maladies proviennent de l'environnement qui les entoure ou, par le processus naturel de vieillissement.
- Les causes spirituelles ou religieuses : Les ancêtres, la nature et les mauvais esprits sont tous aptes à répandre des maladies sur les personnes. Contrairement aux mauvais esprits, les ancêtres et les esprits de la nature sont perçus comme "non dangereux" et sont la source de la maladie uniquement lorsqu'ils sont offensés.
- Les autres causes : Cette catégorie comprend une large variété de causes qui apportent la maladie. Un exemple est la "malédiction". Le fait qu'une personne vexée maudisse son opposant est une croyance traditionnelle hmong courante.

Les hmongs non protestants se servent de chamans pour diagnostiquer et soigner les causes de la maladie.

Source: Bruce Bliatout (1990). "Hmong Beliefs about Health and Illness." Hmong Forum, 1:41-45.

Croyances traditionnelles hmongs à propos de la santé et de la médecine.

La maladie et la perte des âmes

Une cause sérieuse de maladie spirituelle est lorsqu'une personne perd une ou plusieurs âmes parmi les douzes qui résident dans son corps. Pour qu'une personne soit en bonne santé, il faut que les douze âmes soient présentes dans le corps.

Les âmes peuvent être perdues de diverses façons :

- Une peur soudaine (un chien qui aboie et qui fait peur à un enfant par exemple.)
- La peur ou une grande tristesse.
- Elles sont capturées par un mauvais esprit.
- Une âme essaye d'aller dans une autre personne car elle est malheureuse.

Selon le système de croyance hmong : de nombreuses douleurs et maux, de la dépression et des symptômes de problèmes mentaux sont causés par la perte d'âmes.

Source: Bruce Bliatout (1990). "Hmong Beliefs about Health and Illness." Hmong Forum, 1:41-45.

Croyances traditionnelles hmongs à propos de la santé et de la médecine.

Les pratiques médicales en Occident qui peuvent entrer en conflit avec le système de croyances traditionnel hmong

- La chirurgie : de nombreux hmongs pensent que la chirurgie peut interférer avec la réincarnation d'une personne lorsqu'elle meurt ou, permet aux mauvais esprits de rentrer dans le corps.
- Les prises de sang : de nombreux hmongs pensent que le sang maintient l'équilibre du corps et qu'en retirer affaiblira le corps.
- Les autopsies : les personnes suivant la tradition croient que l'autopsie d'une personne morte peut empêcher la réincarnation. Pour cette raison, de nombreux hmongs pensent qu'ils trahiront un membre de la famille s'ils autorisent la pratique d'une autopsie. Plus globalement, ils croient également qu'autoriser une autopsie sur le corps d'un proche est un manque de respect.

Source: Dia Cha (2000). Hmong American Concepts of Health, Healing and Illness and their Experience with Conventional Medicine. PhD Dissertation, University of Colorado, Boulder.

Pratiques culturelles hmongs associées à la grossesse

- Pour les hmongs, chaque personne est connectée à son placenta pour la vie ("l'habit de la naissance" dans les croyances hmongs.)
- Après la naissance, les hmongs enterrent traditionnellement le placenta.
- Traditionnellement, le placenta d'un garçon est enterré sous le pillier principal de la maison car il est considéré comme un lien vers le monde des esprits (un fils est responsable des obligations spirituelles de la lignée.) Le placenta d'une fille est traditionnellement enterré sous le lit des parents.
- Les hmongs croient que lors de la mort, le défunt collecte l'habit de la naissance (le placenta) à l'endroit où il est né. Avec les cérémonies appropriées l'esprit peut trouver son chemin vers le monde des ténèbres et, éventuellement renaître sur la terre.
- Le troisième jour après la naissance d'une personne, un appel à l'âme et une cérémonie sont effectués afin de nommer le nouveau-né. Les hmongs ne croient pas qu'un enfant est réellement une personne possédant tous ses esprits tant que cette cérémonie n'est pas terminée.

Pratiques culturelles hmongs associées à la grossesse

- Traditionnellement, les hmongs croient que la nouvelle mère devrait rester à la maison avec le nouveau né pour 30 jours suivant la naissance.
- La nouvelle mère devrait suivre un régime post-natal au cours des 30 jours qui suivent l'accouchement. Ce régime comprend des nourritures chaudes plutôt que froides.
- Les plats chauds du régime post-natal sont du riz chaud et du poulet bouilli avec des herbes fraîches. Le mari ou la belle-mère cuisinent souvent la nourriture de la nouvelle mère.
- La nouvelle mère et son enfant ne doivent pas visiter d'autres maisons et, en Asie du sud-est, les hmongs peuvent placer un signe en dehors de la maison afin d'avertir les étrangers du statut de la mère et de l'enfant.

Les funérailles hmongs et la cérémonie funéraire

- Les hmongs croient qu'un bon enterrement et un bon culte aux ancêtres influence directement la santé, la sécurité et la prospérité de la famille.
- L'accès à une cérémonie d'enterrement hmong est perçu comme une liberté religieuse restreinte aux familles non protestantes.
- La cérémonie d'enterrement hmong dans le Minnesota demande généralement 3 jours de réalisation. Cette dernière dure plus longtemps en Asie du sud-est. Les membres de la famille resteront éveillés, la plupart du temps, durant ces 3 jours afin de participer aux cérémonies et de rendre hommage au mort.
- Actuellement, il n'y a que deux centres funéraires hmongs dans la ville de Twin Cities, cela crée de longs délais pour les familles lorsqu'une personne meurt.

Sources: l'équipe du Hmong Cultural Center et Bruce Bliatout (1993). "Hmong Death Customs : Traditional and Acculturated." In *Ethnic Variations in Dying, Death, and Grief : Diversity in Univerality*, édité par D.K. Irish, K.F. Lundquist, et V.J. Nelsen , 79-100. Washington, D.C.: Taylor et Francis.

Les funérailles hmongs et la cérémonie funéraire

- La cérémonie d'enterrement hmong traditionnelle (non protestante) demande un ensemble de rituels et de chansons cérémoniques qui, est joué à la fois sur le qeej et recité oralement.
- Les sons produits par le qeej (pipe de roseau) sont pensés par les hmongs afin d'autoriser l'esprit du mort à trouver le chemin vers l'après-vie.
- En plus du joueur de qeej et du percussionniste qui l'accompagne, le "Guide du monde des esprits" est une personne importante car c'est lui qui récite les chants et, indique à la famille ce qu'ils doivent fournir afin que les douze âmes du défunt puissent arriver à destination. Il indique également aux âmes le chemin à suivre.
- Lors des funérailles traditionnelles, des animaux sont sacrifiés et offerts au mort comme nourriture spirituelle et pour qu'il puisse les emporter avec lui dans le monde des esprits.

Sources: l'équipe du Hmong Cultural Center et Bruce Bliatout (1993). "Hmong Death Customs : Traditional and Acculturated." In *Ethnic Variations in Dying, Death, and Grief : Diversity in Univerality*, édité par D.K. Irish, K.F. Lundquist, et V.J. Nelsen , 79-100. Washington, D.C.: Taylor et Francis.

Les mariages hmongs et la cérémonie de mariage

- Les hmongs ne peuvent pas se marier entre membres du même clan, peu importe la distance relationnelle qui les sépare. Les partenaires sont à choisir parmi les 17 autres clans.
- Les hmongs ne perçoivent pas le mariage comme une relation entre deux familles mais plutôt entre deux clans.
- Le divorce est un tabou dans la culture traditionnelle hmong mais il devient plus commun pour les jeunes hmongs vivant aux États Unis.
- Le mot hmong "Mej Koob" (May Kong) signifie un négociateur de mariage qui travaille en vue de résoudre les anciens problèmes entre les familles et, négocie le prix de la dot. Un Mej Koob représente les intérêts de la famille de l'épouse et l'autre représente ceux de la famille de l'époux.
- Un Mej Koob exécute aussi les chants du mariage et les rituels qui sont importants pour la religion traditionnelle hmong. Pour cette raison, l'utilisation continue et non restreinte de Mej Koob est perçue comme une liberté religieuse restreinte aux hmongs non protestants. Les efforts visant à réglementer ou à imposer des restrictions aux Mej Koob sont perçus, par les hmongs non protestants, comme des impositions offensantes à l'encontre des libertés religieuses
- Le prix de la dot payée par la famille de l'époux à celle de la future épouse varie. Le Conseil des 18 Clans au Minnesota a tenté de définir un prix fixe de 5 000 \$.

Les mariages hmongs et la cérémonie de mariage

- A la suite du mariage il est attendu de la femme qu'elle parte vivre avec son mari et sa nouvelle belle-famille.
- De nombreux hmongs vivants aux Etats Unis continuent de se marier selon la culture hmong et ne possèdent pas les papiers de mariage américains. Cela crée parfois des problèmes lorsqu'ils cherchent à se soigner ou profiter des programmes sociaux. Cela crée également des difficultés dans le cas d'un divorce et lors de la garde des enfants.
- Traditionnellement, en Asie du sud est, la plupart des hmongs se marient pendant l'adolescence; pour des raisons économiques. Tandis que certaines familles hmongs encouragent leurs filles à se marier tôt, des recherches récentes dans le Minnesota montrent que de nombreux adolescents américano-hmongs se marient tôt afin de gagner en indépendance plutôt que pour suivre la culture traditionnelle hmong.
- En Asie du sud est, une petite minorité de riches fermiers, de militaires et de chefs procèdent à la polygamie. Un petit groupe d'anciens hmongs aux Etats unis continue de pratiquer la polygamie et, ont effectués plusieurs mariages au sein de la culture hmong (certains ne sont pas reconnus officiellement par les Etats Unis.) La polygamie est un fait rare pour les américano-hmongs qui ont moins de 40 ans.

La langue hmong

- La langue hmong se divise en deux dialectes : le Hmong Blanc et le Hmong Vert (ou Bleu). Les couleurs présentes dans ces noms représentent les couleurs utilisées dans les habits traditionnels féminins des différents groupes.
- Les différences entre le Hmong Blanc et le Hmong Vert ne sont pas plus flagrantes que celles qui distinguent la langue anglaise de celle américaine.
- Les deux dialectes sont parlés par un nombre égal de personnes.
- La plupart des livres publiés en langue hmong sont écrit en Hmong Blanc.
- Au cours des dernières années, quelques érudits américano-hmongs verts ont lancé un mouvement afin que les hmongs verts soient reconnus comme un groupe différent des hmongs blancs. Pour cela, ils souhaitent utiliser le terme "Mong" au lieu de "Hmong".

La langue hmong

- Un système d'écriture hmong n'a pas été développé avant les années 50.
- Le système d'écriture romanisé hmong fut créé par des missionnaires du Christian Missionary Alliance Church qui travaillèrent avec les communautés hmongs d'Asie du sud-est.
- La langue hmong est différente de l'anglais car la plupart des mots n'ont qu'une syllabe.
- Bien qu'un système romanisé est utilisé, le système de sons employé par l'alphabet hmong est différent de celui anglais.

La langue hmong

- Il existe 8 tons dans la langue hmong. Chaque ton change la signification des mots (qui peuvent paraître identiques pour les anglais.)
 - La langue hmong emploie des marqueurs tonaux (la dernière lettre à la fin de chaque mot.) Ils ne sont pas prononcés mais indiquent le ton à utiliser.
 - La langue hmong utilise les marqueurs tonaux suivants (soulignés dans ces exemples entre Da et le ton) :
1. Dam (ton faible)
 2. Das (ton faible)
 3. Dad (ton faible)
 4. Dag (ton "soufflé")
 5. Da (pas de ton)
 6. Daj (ton long et haut)
 7. Day (ton mi-moyen mi-haut)
 8. Dab (ton court et haut)
- En hmong, **Nyob Zoo** = Bonjour. Prononcé Nah Zhong.
 - En Hmong, **Sib Ntsib Dua** = Aurevoir. Prononcé She Gee Duo.

Les enfants scolarisés hmongs et les relations entre l'école et les parents

- De nombreux enfants scolarisés en maternelle ou à l'école primaire trouvent que l'apprentissage de la langue anglaise est difficile. Les familles hmongs n'apprennent pas l'écriture ou la lecture de la langue hmong à leurs enfants car cette dernière n'est principalement utilisée qu'à la maison.
- Selon certaines études, une large part des étudiants hmongs apprennent mieux de manière visuelle. De bonnes stratégies d'éducation devraient inclure des activités visuelles et manuelles.
- Les enfants et les jeunes hmongs sont confrontés à des messages contradictoires en provenance des anciens qui continuent de pratiquer les traditions et, de leurs amis et de l'environnement qui leur imposent de nouvelles manières de vivre.
- De nombreux parents souhaitent que leurs enfants aient une bonne éducation mais, ils manquent de ressources ou de compétences requises pour apprendre à leurs enfants ce qui est important à l'école. La communication doit être établie entre les parents et les écoles de façon à ce que chacun puisse comprendre et respecter le rôle potentiel de l'autre.
- De nombreux parents hmongs continuent d'infliger des punitions corporelles à la maison et, pensent fortement à discipliner leurs enfants dans le cas où ils désobéiraient.

Etiquette culturelle pour l'interaction avec des hmongs traditionnels

Présentation et communication

- La poignée de main est une chose nouvelle pour les personnes hmongs traditionnelles, cela est surtout le cas pour les femmes. Les hmongs qui suivent les traditions ne serrent jamais les mains d'une femme. De nombreuses femmes hmongs se sentent embarrassées lorsqu'elles serrent les mains d'un homme. Traditionnellement, les poignées de mains ne sont jamais utilisées. Les personnes se saluent verbalement. Tenir les mains d'une femme trop fermement risque de l'embarrasser.
- La plupart des familles hmongs traditionnelles n'apprècient pas d'entendre des commentaires à propos de leurs enfants, de leurs bébés ou, de leurs nouveaux-nés. Un commentaire tel que "Votre enfant est joli" n'est pas bien accepté. De nombreuses personnes croient que si un mauvais esprit entend une telle chose il viendra et emportera avec lui l'âme de l'enfant.
- En parlant à un hmong il se peut qu'il ou qu'elle ne nous regarde pas directement. Cette personne peut même regarder par terre ou au loin. Traditionnellement, regarder le visage d'une personne d'origine hmong ou croiser le regard est considéré inapproprié et rude.

Etiquette culturelle pour l'interaction avec des hmongs traditionnels

Communication

- Les hmongs tendent à être humbles. Ils ne veulent pas montrer ou déclarer publiquement leurs sentiments. Souvent ils diront "Peut-être" ou "J'essayerai" plutôt que de donner une réponse positive ou négative. Parfois ils diront "OK" ou "Oui" lorsqu'ils sentent de la pression (bien que cela signifie "Non".)
- La plupart des personnes âgées hmongs, surtout les hommes, ne veulent pas que les étrangers touchent leurs têtes ou celles de leurs enfants. Cela provient de leurs croyances et de leurs valeurs personnelles.
- La plupart des hommes hmongs qui suivent la tradition prennent un nom d'adulte après leur mariage et leur premier enfant. Le nom d'adulte est ajouté au premier nom. La plupart des hommes hmongs préfèrent être appelés par leur nom d'adulte.

Etiquette culturelle pour l'interaction avec des hmongs traditionnels

Les sexes et les rôles de famille

- Lorsque l'on parle avec une famille hmong, il faut toujours demander à parler au chef de la famille qui, est généralement le père.
- On considère embarrassant et rude le fait que des étrangers tentent de désigner les membres de la famille (mari, femme, soeurs, etc.) Si quelqu'un ne connaît pas la famille ou les relations au sein de celle-ci, il devrait les demander avant toute chose.
- Traditionnellement, il est considéré inapproprié pour deux personnes de sexes opposés de s'asseoir ensemble lors d'une discussion. Afin d'éviter les mauvaises interprétations, un homme devrait garder une certaine distance entre lui et une femme lorsqu'il parle ou lors de n'importe quelle rencontre.

Etiquette culturelle pour l'interaction avec des hmongs traditionnels

Les traditions culturelles

- Il existe de nombreuses marques physiques peu communes qui peuvent être trouvées sur le corps d'un hmong. C'est généralement le résultat d'un traitement effectué à la maison et qui implique l'usage de baume du tigre et d'autres remèdes traditionnels afin de soigner les rhumes et les maux de tête. Ces marques rouges sont généralement le résultat d'un grattage avec une pièce ou une cuillère sur le cou, le dos, la poitrine, les bras et l'arrière de la tête.
- Les hmongs qui suivent la religion traditionnelle hmong peuvent porter des accessoires peu communs tel que des colliers rouge d'argent et de cuivre, des tissus blancs autour des poignets, des chaînes rouges ou blanches à leurs poignets, leur cou ou leurs chevilles. Tous ces objets sont portés pour des raisons religieuses ou pour s'assurer une bonne santé.

Ressources Internet utiles

- Centre Culturel et de Ressources Hmong
www.hmongcenter.org
- Hmong Studies Journal
www.hmongstudies.org
- Learn about Hmong
www.learnaboutmong.com
- WWW Hmong Homepage
www.hmongnet.org
- Les archives hmong
www.hmongarchives.org

Produit par le Centre Culturel et de Ressources Hmong

995 University Avenue
Suite 214
Saint Paul, MN 55104

651-917-9937

www.hmongcenter.org

editor@hmongstudies.org

